



**PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA INTERNACIONAL ENTRE  
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL)**

**E**

**A INSTITUIÇÃO EDUCACIONAL ORÇAMENTÁRIA DO ESTADO FEDERAL DE ENSINO SUPERIOR «UNIVERSIDADE AGRÁRIA ESTATAL RUSSA TIMIRYAZEV»  
(RÚSSIA)**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR ACADEMIC COOPERATION BETWEEN  
FEDERAL UNIVERSITY OF ESPIRITO SANTO (BRAZIL)**

**AND FEDERAL STATE BUDGETARY EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION «RUSSIAN TIMIRYAZEV STATE AGRARIAN UNIVERSITY» (RUSSIA)**

**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ПО АКАДЕМИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ МЕЖДУ  
ФЕДЕРАЛЬНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ ЭСПИРИТО САНТО (БРАЗИЛИЯ)  
и ФЕДЕРАЛЬНЫМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ БЮДЖЕТНЫМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ УЧРЕЖДЕНИЕМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ –  
МСХА ИМЕНИ К.А. ТИМИРЯЗЕВА» (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)**

PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA que entre si celebram a UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (Brasil) e a INSTITUIÇÃO EDUCACIONAL ORÇAMENTÁRIA DO ESTADO FEDERAL DE ENSINO SUPERIOR «UNIVERSIDADE AGRÁRIA ESTATAL RUSSA TIMIRYAZEV» (Rússia), o qual visa à cooperação acadêmica entre as partes.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR ACADEMIC COOPERATION by and between FEDERAL UNIVERSITY OF ESPIRITO SANTO (Brazil) and FEDERAL STATE BUDGETARY EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION «RUSSIAN TIMIRYAZEV STATE AGRARIAN UNIVERSITY» (Russian Federation), which aims at promoting academic cooperation between the parties.

FEDERAL UNIVERSITY OF ESPIRITO SANTO, federal

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ОБ АКАДЕМИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ между ФЕДЕРАЛЬНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ ЭСПИРИТО САНТО (Бразилия) и ФЕДЕРАЛЬНЫМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ БЮДЖЕТНЫМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ УЧРЕЖДЕНИЕМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ – МСХА ИМЕНИ К.А. ТИМИРЯЗЕВА» (Российская Федерация), целью которого является развитие академического сотрудничества между сторонами.

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ЭСПИРИТО САНТО,

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, autarquia educacional em regime especial, situada à Avenida Fernando Ferrari 514, Campus Universitário Alaor Queiroz de Araújo, Goiabeiras, Vitória/ES, Brasil, CEP 29075-910, inscrita no CNPJ-MF sob o nº 32.479.123/0001-43, neste ato representada pelo seu Magnífico Reitor, Prof. Paulo Sérgio de Paula Vargas, brasileiro, casado, credenciado por Decreto do Exmo. Sr. Presidente da República, publicado no Diário Oficial da União de 23 de março de 2020.

E a INSTITUIÇÃO EDUCACIONAL ORÇAMENTÁRIA DO ESTADO FEDERAL DE ENSINO SUPERIOR «UNIVERSIDADE AGRÁRIA ESTATAL RUSSA TIMIRYAZEV», situada na Rua Timiryazevskaya, 49, Moscou, Rússia, 127434, neste ato representada por seu Reitor, Professor Vladimir I. Trukhachev, atuando com base na designação legal.

Baseadas no entendimento comum de que a cooperação entre ambas as instituições promoverá o desenvolvimento de pesquisas e outras atividades acadêmicas e culturais, resolvem celebrar este Protocolo de Intenções para Cooperação Acadêmica, que será regido pelos seguintes termos e condições:

and public institution of higher education, located at Avenida Fernando Ferrari 514, Campus Universitário Alaor Queiroz de Araújo, Goiabeiras, Vitória/ES, Brazil, CEP 29075-910, federal identification number CNPJ-MF 32.479.123/0001-43, herein represented by its Rector, Prof. Paulo Sérgio de Paula Vargas, Brazilian, married, nominated by the President of the Republic in the Brazilian Official Gazette of March 23<sup>rd</sup>, 2020.

And FEDERAL STATE BUDGETARY EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION «RUSSIAN TIMIRYAZEV STATE AGRARIAN UNIVERSITY», located at 49, Timiryazevskaya st., Moscow, Russian Federation, 127434, herein represented by its Rector, Professor Vladimir I. Trukhachev, acting on the basis of the Charter.

Based on the shared understanding that cooperation between both institutions will further research and other academic and cultural activities, do hereby resolve to execute this Memorandum of Understanding for Academic Cooperation, which shall be governed by the following terms and conditions:

федеральное и государственное учреждение высшего образования, расположенное по адресу: Авеню Фернандо Феррари 514, Кампус университета Алаор Кейрос де Араужо, Гоябейрас, Витория /ES, Бразилия, CEP 29075-910, федеральный идентификационный номер CNPJ-MF 32. 479.123/0001-43, в лице ректора, профессора Пауло Сержио де Паула Варгасом, бразильцем, женатым, назначенным Президентом Республики в Официальной газете Бразилии от 23 марта 2020 года.

И ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ – МСХА ИМЕНИ К.А. ТИМИРЯЗЕВА», расположенное по адресу: ул. Тимирязевская, 49, Москва, Российская Федерация, 127434, в лице ректора профессора Трухачева Владимира Ивановича, действующего на основании Устава.

Исходя из общего понимания того, что сотрудничество между обоими учреждениями будет способствовать развитию научных исследований и другой академической и культурной деятельности, настоящим постановляем подписать настоящий Меморандум о взаимопонимании по академическому сотрудничеству, который будет регулироваться следующими положениями и условиями:



#### CLÁUSULA 1 – DO OBJETO

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, doravante denominada Ufes, e a INSTITUIÇÃO EDUCACIONAL ORÇAMENTÁRIA DO ESTADO FEDERAL DE ENSINO SUPERIOR «UNIVERSIDADE AGRÁRIA ESTATAL RUSSA TIMIRYAZEV», doravante denominada UNIVERSIDADE AGRÁRIA ESTATAL RUSSA TIMIRYAZEV concordam em promover a cooperação acadêmica entre ambas as instituições, em áreas de mútuo interesse, por meio de:

1. Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
2. Elaboração conjunta de projetos de pesquisa;
3. Organização conjunta de eventos científicos e culturais;
4. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas;
5. Intercâmbio de estudantes;
6. Intercâmbio de membros da equipe técnico-administrativa;
7. Cursos e disciplinas compartilhados;
8. Duplo diploma (graduação);
9. Cotutela/dupla titulação (pós-graduação).

#### SECTION 1 – PURPOSE

FEDERAL UNIVERSITY OF ESPIRITO SANTO, from now on called FUES, and FEDERAL STATE BUDGETARY EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION «RUSSIAN TIMIRYAZEV STATE AGRARIAN UNIVERSITY», from now on called FSBEI HE «RT SAU», agree to promote academic cooperation between both institutions, in areas of mutual interest, by means of:

1. Exchange of teaching staff and researchers;
2. Joint development of research projects;
3. Joint organization of scientific and cultural events;
4. Interchange of information and of academic publications;
5. Exchange of students;
6. Exchange of members of their technical and administrative staffs;
7. Shared courses and subjects;
8. Double degree (undergraduate);
9. Cotutelle/Joint PhD (graduate).

#### РАЗДЕЛ 1 - ЦЕЛЬ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ЭСПИРИТО САНТО, в дальнейшем именуемый ФУЭС, и ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ – МСХА ИМЕНИ К.А. ТИМИРЯЗЕВА», в дальнейшем именуемый ФГБОУ ВО «РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева», соглашаются содействовать академическому сотрудничеству между обоими учреждениями в областях, представляющих взаимный интерес, посредством:

1. Обмена преподавательским составом и исследователями;
2. Совместной разработки исследовательских проектов;
3. Совместная организация научных и культурных мероприятий;
4. Обмен информацией и научными публикациями;
5. Обмен студентами;
6. Обмен членами технического и административного персонала;
7. Совместные курсы и предметы;
8. Двойная степень (бакалавриат);
9. Совместное научное руководство подготовкой диссертационных работ /совместная докторская степень (выпуск).

#### CLÁUSULA 2 – DA IMPLEMENTAÇÃO

Para a implementação de cada caso específico de cooperação, ambas as instituições deverão preparar um programa de trabalho relativo às formas, aos meios e às responsabilidades, que será objeto de um Convênio Específico, a ser firmado entre as partes interessadas.

#### CLÁUSULA 3 – DO FINANCIAMENTO

Não haverá transferência de recursos financeiros entre os partícipes.

Parágrafo único: os projetos a serem executados em decorrência deste instrumento, e que importarem em aplicação de recursos financeiros, deverão ser objeto de outro instrumento específico, fazendo constar o valor do repasse nos respectivos Planos de Trabalho.

#### CLÁUSULA 4 – DAS EXIGÊNCIAS

Os docentes, pesquisadores e estudantes participantes dos programas de cooperação, nos termos deste Protocolo, seguirão as exigências de imigração do país da instituição receptora, e deverão contratar um seguro internacional de cobertura médico-hospitalar para a sua permanência no exterior.

#### SECTION 2 – IMPLEMENTATION

For implementing each specific cooperation activity, both institutions shall prepare a work program describing the forms, the means, and the respective responsibilities, which shall thereupon be the object of a Specific Agreement, to be executed by the concerned parties.

#### SECTION 3 – FUNDING

There will be no transfer of financial resources between the parties.

Sole paragraph: the projects to be executed according to this agreement which require the use of financial resources should be subject to another specific agreement, where the amount of the resources will be described in the Working Plan.

#### SECTION 4 – REQUIREMENTS

The scholars and students taking part in the cooperation programs under this MoU shall comply with the immigration requirements of the country of the host university and shall contract an international medical and hospital insurance covering the stay abroad.

#### РАЗДЕЛ 2 - РЕАЛИЗАЦИЯ

Для осуществления каждой конкретной деятельности по сотрудничеству оба учреждения составляют программу работы с описанием форм, средств и соответствующих обязанностей, которая затем становится предметом конкретного соглашения, заключаемого заинтересованными сторонами.

#### РАЗДЕЛ 3 - ФИНАНСИРОВАНИЕ

Между сторонами не будет осуществляться передача финансовых ресурсов.

Единственный пункт: проекты, которые должны быть выполнены в соответствии с настоящим соглашением и которые требуют использования финансовых ресурсов, должны быть предметом другого специального соглашения, где сумма ресурсов будет описана в Рабочем плане.

#### РАЗДЕЛ 4 - ТРЕБОВАНИЯ

Ученые и студенты, принимающие участие в программах сотрудничества в рамках настоящего Меморандума, должны соответствовать иммиграционным требованиям страны принимающего университета и заключить договор о международном медицинском и больничном страховании на время пребывания за рубежом.



#### CLÁUSULA 5 – DAS TAXAS ACADÊMICAS

Os estudantes envolvidos em intercâmbios deverão pagar as taxas acadêmicas, quando existentes, em sua instituição de origem.

#### CLÁUSULA 6 – DA VIGÊNCIA

Este Protocolo de Intenções vigorará a partir da data de sua assinatura por um período de cinco (5) anos, podendo ser prorrogado por aceite das partes, mediante Termo Aditivo. Findo tal prazo, poderá ser reeditado o presente Protocolo de Intenções, com a concordância de ambas as instituições, mediante o estabelecimento de um novo Acordo de Cooperação ou por meio de um Acordo específico.

#### CLÁUSULA 7 – DO TERMO ADITIVO

Quaisquer modificações nos termos deste Protocolo de Intenções deverão ser efetuadas por meio de Termo Aditivo, devidamente acordado entre as partes signatárias.

#### CLÁUSULA 8 – DA COORDENAÇÃO

Como coordenadores deste Protocolo, estes são indicados, pela UFES:

▪ Eustaquio Vinicius Ribeiro de Castro, Departamento de Química / CCE. eustaquio.castro@ufes.br, Tel. +55-27-3145-4520. Av. Fernando Ferrari, 514, Campus Goiabeiras. Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910

#### SECTION 5 – ACADEMIC FEES

The exchange students involved in exchange programs shall pay such academic fees, if any, at their home institution.

#### SECTION 6 – EFFECTIVE TERM

This MoU shall become effective on the date of its execution and shall remain effective for a period of five (5) years. It can be extended through the signature of an Amendment. Upon the completion of this term, the MoU may be reedited upon the assent of both institutions, and such renewal shall take the form of a new Cooperation Agreement or of a specific Agreement.

#### SECTION 7 – AMENDMENTS

Any changes to the terms and conditions of this MoU shall become effective by means of an Amendment mutually accepted by the signatory parties.

#### CLAUSE 8 – COORDINATION

As coordinators for this MoU, the following are appointed, on behalf of FUES:

▪ Eustaquio Vinicius Ribeiro de Castro, Departamento de Química / CCE. eustaquio.castro@ufes.br, Tel. +55-27-3145-4520. Av. Fernando Ferrari, 514, Campus Goiabeiras. Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-

#### РАЗДЕЛ 5 - АКАДЕМИЧЕСКИЕ СБОРЫ

Студенты, участвующие в программах обмена, оплачивают академические сборы, если таковые имеются, в своем родном учебном заведении.

#### РАЗДЕЛ 6 - СРОК ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ

Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания и действует в течение пяти (5) лет. Он может быть продлен путем подписания Поправки. По истечении этого срока Меморандума может быть перезаключен при согласии обоих учреждений, и такое перезаключение будет иметь форму нового Соглашения о сотрудничестве или конкретного Соглашения.

#### РАЗДЕЛ 7 - ИЗМЕНЕНИЯ

Любые изменения в положениях и условиях настоящего Меморандума вступают в силу посредством Поправки, взаимно принятой и подписанной его сторонами.

#### РАЗДЕЛ 8 - КООРДИНАЦИЯ

В качестве координаторов настоящего Меморандума от имени ФУЭС назначаются следующие лица:

▪ Эустакио Винисиус Рибейро де Кастро, Химический факультет/ССЕ. eustaquio.castro@ufes.br, тел. +55-27-3145-4520.

▪ Prof. Dr. Yuri Luiz Reis Leite  
Secretário de Relações Internacionais  
Coordenação de Acordos de Cooperação  
Avenida Fernando Ferrari, n.º 514, Campus  
Universitário Alaor Queiroz de Araújo, Goiabeiras,  
Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910.  
+55 (27) 4009 2046  
+55 (27) 3145 9205.  
[acordos.internacional@ufes.br](mailto:acordos.internacional@ufes.br)  
<http://www.internacional.ufes.br>  
E pela of UNIVERSIDADE AGRÁRIA ESTATAL RUSSA  
DE TIMIRYAZEV:  
▪ Coordenador 1  
Sergey A. Bredikhin  
Diretor Interino do Instituto de Tecnologia de  
Alimentos Professor, Doutor em Ciências Técnicas  
[sbredihin\\_kpia@rgau-msha.ru](mailto:sbredihin_kpia@rgau-msha.ru)  
+79035581655  
▪ Coordenador 2  
Ekaterina A. Mutovkina  
Assistente do Departamento de Tecnologia de  
Armazenamento e Processamento de Produtos de  
Horticultura e Vegetais, Instituto de Tecnologia de  
Alimentos  
[mutovkina@rgau-msha.ru](mailto:mutovkina@rgau-msha.ru)  
+79169012225  
▪ Anna Yu. Voronina  
Vice-chefe do Departamento de Programas  
Educacionais Internacionais

910.  
▪ Prof. Dr. Yuri Luiz Reis Leite  
Head of International Office  
Coordination of Cooperation Agreements  
Avenida Fernando Ferrari, n.º 514, Campus  
Universitário Alaor Queiroz de Araújo, Goiabeiras,  
Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910.  
+55 (27) 4009 2046  
+55 (27) 3145 9205.  
[acordos.internacional@ufes.br](mailto:acordos.internacional@ufes.br)  
<http://www.internacional.ufes.br>  
And on behalf of FSBEI HE «RT SAU»:  
▪ Coordinator 1:  
Sergey A. Bredikhin  
Acting Director of Institute of Food Technology  
Professor, Doctor of Technical Science  
[sbredihin\\_kpia@rgau-msha.ru](mailto:sbredihin_kpia@rgau-msha.ru)  
+79035581655  
▪ Coordinator 2:  
Ekaterina A. Mutovkina  
Department assistant, Department of Technology of  
Storage and Processing of Horticultural and Plant  
Products,  
Institute of Food Technology  
[mutovkina@rgau-msha.ru](mailto:mutovkina@rgau-msha.ru)  
+79169012225  
▪ Anna Yu. Voronina  
Deputy Head of Department of International  
Educational Programs

Авеню Фернандо Феррари, 514, Кампус  
Гоябейрас, Витория/ES, Бразилия. CEP 29075-910  
▪ Проф. Др. Юрий Луис Рейс Лейте  
Начальник международного офиса  
Координация соглашений о сотрудничестве.  
Авеню Фернандо Феррари, 514, Кампус  
университета Алаор Кейрос де Араужо,  
Гоябейрас, Витория/ES, Бразилия. CEP 29075-910.  
+55 (27) 4009 2046  
+55 (27) 3145 9205.  
[acordos.internacional@ufes.br](mailto:acordos.internacional@ufes.br)  
<http://www.internacional.ufes.br>  
И от имени ФГБОУ ВО «РГАУ-МСХА имени К.А.  
Тимирязева»:  
▪ Координатор 1:  
Бредихин Сергей Алексеевич  
И.о. директора технологического института  
Профессор, д.т.н.  
[sbredihin\\_kpia@rgau-msha.ru](mailto:sbredihin_kpia@rgau-msha.ru)  
+79035581655  
▪ Координатор 2:  
Мутовкина Екатерина Александровна  
Ассистент Кафедры Технологии хранения и  
переработки плодоовощной и растениеводческой  
продукции,  
Технологический Институт,  
[mutovkina@rgau-msha.ru](mailto:mutovkina@rgau-msha.ru)  
+79169012225  
▪ Воронина Анна Юрьевна



58, Rua Timiryazevskaya, 49, Moscou, Rússia, 127434  
+7499 976-24-73

[international@rgau-msha.ru](mailto:international@rgau-msha.ru)

<http://www.timacad.ru>

#### CLÁUSULA 9 – DO CANCELAMENTO

Este Protocolo de Intenções poderá ser cancelado a qualquer momento, por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias. Ficará assegurada a conclusão de quaisquer atividades em andamento, bem como de todos os trabalhos acadêmicos, sem prejuízo de nenhuma das instituições envolvidas.

Caso haja pendências, as partes definirão, mediante Termo de Cancelamento, as responsabilidades pela conclusão de cada um dos programas de trabalho envolvidos, respeitadas as atividades em curso, as quais serão cumpridas antes de se efetivar o encerramento, assim como quaisquer outras responsabilidades ou obrigações cabíveis.

#### CLÁUSULA 10 – DA ARBITRAGEM

Questões que porventura surjam durante a vigência deste Protocolo que não possam ser dirimidas amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por três (3) membros: dois (2)

58, Timiryazevskaya st., Moscow, Russian Federation, 127434

+7 499 976-24-73

[international@rgau-msha.ru](mailto:international@rgau-msha.ru)

<http://www.timacad.ru>

#### SECTION 9 – TERMINATION

This MoU may be terminated at any time, by either party, by means of a 60-day prior written termination notice. The conclusion of any current activities, as well as all academic works, will be assured, without prejudice to any of the institutions involved.

In the event of any outstanding issues, the parties shall define, under a Termination Term, the responsibilities for the closing of each one of the programs affected by the termination, provided that the activities in course at the time shall be completed before termination becomes effective, as well as any other reasonable commitments.

#### SECTION 10 – ARBITRATION

Issues that may arise during the effective term of this MoU which cannot be dissolved in an amicable way will be decided by an Arbitration Board, consisting of three (3) members: two (2) elected by each of the

Заместитель начальника Управления международных образовательных программ ул. Тимирязевская, 58, Москва, Российская Федерация, 127434

+7 499 976-24-73

[international@rgau-msha.ru](mailto:international@rgau-msha.ru)

<http://www.timacad.ru>

#### РАЗДЕЛ 9 - ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

Настоящий Меморандум может быть расторгнут в любое время любой из сторон путем направления письменного уведомления о расторжении за 60 дней. Завершение любой текущей деятельности, а также всех академических работ будет гарантировано, без ущерба для любого из участвующих учреждений.

В случае возникновения каких-либо нерешенных вопросов, стороны определяют, в соответствии с Условием прекращения действий, обязанности по закрытию каждой из затронутых программ при условии, что текущая деятельность, а также любые другие обязательства, будут завершены до вступления в силу прекращения действий.

#### РАЗДЕЛ 10 - АРБИТРАЖ

Вопросы, которые могут возникнуть в течение срока действия настоящего Меморандума и которые не могут быть решены самостоятельно, будут решаться Арбитражным советом,



eleitos por cada instituição separadamente e um (1) por decisão mútua das partícipes.

E por estarem assim justas e acordadas, as partes assinam este Protocolo de Intenções para Cooperação Acadêmica em duas (2) vias idênticas, em português, russo e em inglês, de igual teor e forma para um só efeito.

Pela UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO:

Prof. Dr. Paulo Sérgio de Paula Vargas  
Reitor

Vitória/ES 28/11/2023

Pela UNIVERSIDADE AGRÁRIA ESTATAL RUSSA  
TIMIRYAZEV:

Prof. Dr. Vladimir I. Trukhachev  
Reitor



Moscow

institutions separately, and one (1) by mutual decision of the parties.

And having thus agreed and covenanted, the parties execute this Memorandum of Understanding in two (2) identical counterparts, in Portuguese, English and Russian, to one and same effect.

By FEDERAL UNIVERSITY OF ESPIRITO SANTO:

Prof. Dr. Paulo Sérgio de Paula Vargas  
Rector

Vitória/ES 28/11/2023

By FSBEI HE «RT SAU»:

Prof. Dr. Vladimir I. Trukhachev  
Rector



Moscow

constituído por três (3) membros: dois (2), eleitos por cada instituição separadamente, e um (1) por decisão mútua das partes.

Договорившись и заключив соглашение, стороны подписывают настоящий Меморандум о взаимопонимании в двух (2) идентичных экземплярах, на португальском, английском и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу.

От ФЕДЕРАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА ЭСПИРИТО  
САНТО:

Проф. Др. Пауло Сержио де Паула Варгас  
Ректор

Витория/ЭС 28/11/2023

От ФГБОУ ВО «РГАУ-МСХА ИМЕНИ  
К.А. ТИМИРЯЗЕВА»:

Проф. Др. Трухачев Владимир Иванович  
Ректор



Moscow

*Handwritten signatures and notes at the bottom of the page, including names like 'Dr. Trukhachev' and 'Dr. Vargas'.*